

b) la décision du 15 juin 1966 de la Commission paritaire nationale de l'industrie hôtelière relative aux conditions de travail de certaines catégories de travailleurs rendue obligatoire par l'arrêté royal du 9 septembre 1967 modifiée par la convention collective de travail du 12 avril 1973 de la même commission rendue obligatoire par arrêté royal du 5 octobre 1973.

Art. 7. La réduction de la durée du travail prévue à l'article 3 de la présente convention collective de travail peut entraîner une diminution des prestations de travail horaires journalières, hebdomadaires ou l'octroi d'un certain nombre de jours de congés compensatoires.

Art. 8. L'employeur détermine, après concertation avec les travailleurs et suivant les nécessités de l'entreprise, la manière selon laquelle la réduction de la durée du travail prévue à l'article 3 de la présente convention collective de travail est mise en application.

Art. 9. La présente convention collective de travail n'entraîne pas de nouvelle diminution de la durée du travail dans les entreprises où la durée hebdomadaire du travail est déjà inférieure à celle indiquée ci-dessus.

Art. 10. La réduction de la durée hebdomadaire du travail prévue à l'article 3 de la présente convention collective de travail entraîne une augmentation des salaires de 2,56 p.c. sur base horaire pour les travailleurs occupés dans les entreprises de 10 à 49 travailleurs et les entreprises de moins de 10 travailleurs qui optent pour le régime de durée du travail des entreprises de 10 à 49 travailleurs et de 2,63 p.c. sur base horaire pour les travailleurs occupés dans les entreprises de 50 travailleurs ou plus.

#### CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1985. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois adressé, par lettre recommandée à la poste, au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 septembre 1985.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 85 — 2113

10 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 septembre 1982 relatif aux jours et heures d'ouverture des bureaux et des succursales des douanes ou des accises

Le Ministre des Finances,  
Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

Vu la loi générale sur les douanes et accises, notamment l'article 6 (1);

Vu l'arrêté ministériel du 13 septembre 1982 (2), relatif aux jours et heures d'ouverture des bureaux et des succursales des douanes ou des accises, modifié par les arrêtés ministériels des 21 novembre 1983 (3), 31 décembre 1983 (4), 13 avril 1984 (5), 6 septembre 1984 (6), 9 mai 1985 (7) et 16 juillet 1985 (8);

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

- (1) *Moniteur belge* du 21 septembre 1977.
- (2) *Moniteur belge* du 1er octobre 1982.
- (3) *Moniteur belge* du 25 novembre 1983.
- (4) *Moniteur belge* du 18 janvier 1984.
- (5) *Moniteur belge* du 9 août 1984.
- (6) *Moniteur belge* du 29 septembre 1984.
- (7) *Moniteur belge* du 19 septembre 1985.
- (8) *Moniteur belge* du 8 août 1985.

b) de beslissing van 15 juni 1966 van het Nationaal Paritair Comité voor het hotelbedrijf betreffende de arbeidsvoorwaarden van sommige categorieën van werknemers algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 september 1967 gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1973 van hetzelfde comité, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 oktober 1973.

Art. 7. De arbeidstijdverkorting zoals bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan aanleiding geven tot een vermindering van het aantal uren arbeidsprestaties per dag, per week of tot de toekenning van een aantal compenserende vakantiedagen.

Art. 8: De werkgever bepaalt, na overleg met de werknemers en volgens de behoeften van de onderneming, de wijze waarop de arbeidstijdverkorting bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt toegepast.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst brengt geen nieuwe verkorting van de arbeidsduur mee in de ondernemingen waar de wekelijkse arbeidsduur reeds korter is dan deze hierboven vermeld.

Art. 10. De verkorting van de wekelijkse arbeidsduur bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot gevolg dat de lonen van de werknemers, tewerkgesteld in ondernemingen met 10 tot en met 49 werknemers en in de ondernemingen van minder dan 10 werknemers die kiezen voor de arbeidstijdregeling van de ondernemingen van 10 tot en met 49 werknemers, vermeerderd worden met 2,56 pct. op uurbasis, en de lonen van de werknemers tewerkgesteld in ondernemingen met 50 of meer werknemers vermeerderd worden met 2,63 pct. op uurbasis.

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1985. Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd met drie maanden, bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 september 1985.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 85 — 2113

10 SEPTEMBER 1985. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 september 1982 betreffende de dagen en uren van openstelling van de kantoren en de hulpkantoren der douane of der accijnzen

De Minister van Financiën,  
De Staatssecretaris voor Financiën,

Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, inzonderheid op artikel 6 (1);

Gelet op het ministerieel besluit van 13 september 1982 (2) betreffende de dagen en uren van openstelling van de kantoren en de hulpkantoren der douane of der accijnzen, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 21 november 1983 (3), 31 december 1983 (4), 13 april 1984 (5), 6 september 1984 (6), 9 mei 1985 (7) en 16 juli 1985 (8);

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 21 september 1977.
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1982.
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1983.
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1984.
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1984.
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1984.
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 19 september 1985.
- (8) *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1985.

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrêtent :

**Article 1er.** Les chiffres I, lettre A et II, lettres A et B du tableau annexé à l'arrêté ministériel du 13 septembre 1982 relatif aux jours et heures d'ouverture des bureaux et des succursales des douanes ou des accises, modifié par les arrêtés ministériels des 21 novembre 1983, 31 décembre 1983, 13 avril 1984, 6 septembre 1984, 9 mai 1985 et 18 juillet 1985 sont modifiés conformément à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 septembre 1985.

Le Ministre des Finances,  
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,  
L. WALTNIEL

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluiten :

**Artikel 1.** De cijfers I, letter A en II, letters A en B van de tabel gevoegd bij het ministerieel besluit van 13 september 1982 betreffende de dagen en uren van openstelling van de kantoren en de hulpkantoren der douane of der accijnzen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 november 1983, 31 december 1983, 13 april 1984, 6 september 1984, 9 mei 1985 en 16 juli 1985 worden gewijzigd volgens bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 september 1985.

De Minister van Financiën,  
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Financiën,  
L. WALTNIEL

Annexe à l'arrêté ministériel du 10 septembre 1985

### I. Bureaux et succursales situés à la frontière

#### A. Trafic par la route

| Bureaux et succursales<br>1 | Heures d'ouverture pour le trafic des marchandises (sauf indication contraire, uniquement les jours ouvrables)<br>2 | Heures d'ouverture pour le trafic des voyageurs et pour la circulation internationale des véhicules automobiles (sauf indication contraire, les bureaux et succursales sont ouverts les samedis, ainsi que les dimanches et jours fériés légaux)<br>3 |
|-----------------------------|---|---|
|-----------------------------|---|---|

#### Frontière belgo-allemande

Le texte relatif à Eynatten (Raeren) (B-D) est remplacé par :

|                         |   |        |
|-------------------------|---|--------|
| Eynatten (Raeren) (B-D) | du lundi au samedi :<br>0 à 24<br>Transports TIR : 0 à 24, y compris les dimanches et jours fériés légaux | 0 à 24 |
|-------------------------|---|--------|

#### Frontière belgo-française

Le texte relatif à Cul-des-Sarts (Couvin) (B-DA), Momignies (B-DA) et Abele (Poperinge) (B-DA) est remplacé par :

|                               |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| Cul-des-Sarts (Couvin) (B-DA) | du lundi au vendredi :<br>8 à 12<br>13 à 17<br>Transports TIR : 8 à 17            | 8 à 17  |
| Momignies (B-DA)              | du lundi au vendredi :<br>8 à 18<br>le samedi : 8 à 12                            | du lundi au vendredi : 8 à 18<br>les samedis, dimanches et jours fériés légaux : 8 à 16 |
| Abele (Poperinge) (B-DA)      | du lundi au vendredi :<br>7 à 22<br>le samedi : 7 à 13<br>Transports TIR : 0 à 24 | 0 à 24  |

## II. Bureaux situés à l'intérieur du pays

## A. Trafic par air

| Aérodromes | Bureaux des douanes desservant les aérodromes | Jours et heures d'ouverture   |                      |
|------------|---|---|----------------------|
|            |   | Trafic des marchandises (sauf indication contraire, uniquement les jours ouvrables) | Trafic des voyageurs |
| 1          | 2   | 3   | 4                    |

Le texte relatif à Anvers (Deurne) et Liège (Grâce-Hollogne) est remplacé par :

| Aérodrome              | Bureau des douanes | Trafic des marchandises  | Trafic des voyageurs  |
|------------------------|--------------------|--|---|
| Anvers (Deurne)        | Deurne (B-D)       | du lundi au vendredi :<br>8 à 12 et 12.30 à 18<br>le samedi : 8 à 12 | tous les jours (y compris les dimanches et jours fériés légaux) : 6.30 à 23   |
| Liège (Grâce-Hollogne) | Liège (B-D)        | les jours ouvrables :<br>8 à 12 et 12.30 à 16.30                     | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 septembre :<br>du lundi au vendredi, y compris les jours fériés légaux : 7 à 22<br>les samedis et dimanches : 9 à 21<br>du 1 <sup>er</sup> octobre au 28 février :<br>du lundi au vendredi, y compris les jours fériés légaux : 7 à 22<br>les samedis dimanches : 9 à 18.30 |

## B. Autres trafics

| Bureau | Heures d'ouverture (sauf indication contraire, uniquement les jours ouvrables) |           |                        |
|--------|--|-----------|------------------------|
|        | Du lundi au vendredi   | Le samedi | Dispositions spéciales |

Le texte relatif à Anvers 2 (D), Ostende (DA) et Zeebrugge (DA) est remplacé par :

| Bureau       | Heures d'ouverture      | Dispositions spéciales  |
|--------------|-------------------------|---|
| Anvers 2 (D) | 8 à 12 et 12.30 à 16.30 | 1. Le poste des douanes à la gare d'Anvers (Central) fonctionne :<br>a) pour les envois express et les colis postaux aériens :<br>importation : du lundi au vendredi, de 8 à 12 et 12.30 à 16.30;<br>exportation : du lundi au vendredi, de 8 à 12 et 12.30 à 19;<br>b) pour les bagages enregistrés : les jours ouvrables, de 7 à 19; les dimanches et jours fériés légaux, de 9 à 17.   |
| Ostende (DA) | 8 à 12 et 13 à 17       | 2. Le poste des douanes à la gare d'Anvers (Dokken-Stapelhuis) fonctionne :<br>a) pour l'exportation de marchandises : de 8 à 12 et 12.30 à 17;<br>b) pour la manipulation des lettres de voiture du chemin de fer : le lundi, de 6 à 23; du mardi au vendredi, de 5 à 23; le samedi, de 8 à 20.<br>Au port, les services des douanes fonctionnent :<br>a) pour le trafic des marchandises en général : du lundi au samedi, de 8 à 12 et 13 à 17;<br>b) pour le trafic des marchandises sur les lignes maritimes journalières entre les Etats membres des Communautés européennes : du lundi au samedi, de 6 à 22;<br>c) pour le trafic des voyageurs, la circulation internationale des véhicules automobiles circulant à vide ou transportant des marchandises placées sous un régime douanier de transit : tous les jours (y compris les dimanches et jours fériés légaux), de 0 à 24. |

| Bureau         | Heures d'ouverture<br>(sauf indication contraire, uniquement les jours ouvrables) |           |   |
|----------------|---|-----------|---|
|                | Du lundi au vendredi  | Le samedi | Dispositions spéciales  |
| Zeebrugge (DA) | 8 à 12 et 13 à 17   | 8 à 12    | <p>Au port, les services des douanes fonctionnent :</p> <p>a) pour le trafic des marchandises en général : du lundi au samedi : de 8 à 12 et de 13 à 17;</p> <p>b) pour le trafic quotidien des marchandises sur les lignes maritimes journalières entre les Etats membres des Communautés européennes : du lundi au samedi : de 8 à 22;</p> <p>c) pour le trafic des voyageurs, la circulation internationale des véhicules automobiles circulant à vide ou transportant des marchandises placées sous un régime douanier de transit : tous les jours (y compris les dimanches et jours fériés légaux), de 0 à 24.</p> |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 septembre 1985.

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

L. WALTNIEL

Bijlage bij het ministerieel besluit van 10 september 1985

### I. Kantoren en hulpkantoren aan de grens

#### A. Verkeer langs de weg

| Kantoren<br>hulpkantoren | Uren van openstelling<br>voor het goederenverkeer<br>(behoudens andersluidende bepaling,<br>enkel op werkdagen) | Uren van openstelling voor het reizigersverkeer en voor<br>het internationaal automobielverkeer (behoudens<br>andersluidende bepaling zijn de kantoren<br>en de hulpkantoren ook open op zaterdagen alsmede<br>op zondagen en wettelijke feestdagen) |
|--------------------------|---|--|
| 1                        | 2   | 3  |

#### Belgisch-Duitse grens

De tekst betreffende Eynatten (Raeren) (K-D) wordt vervangen door :

|                            |  |          |
|----------------------------|--|----------|
| Eynatten<br>(Raeren) (K-D) | maandag tot en met zaterdag :<br>0 tot 24<br>TIR-vervoer : 0 tot 24, alsmede op zonda-<br>gen en wettelijke feestdagen | 0 tot 24 |
|----------------------------|--|----------|

#### Belgisch-Franse grens

De tekst betreffende Cul-des-Sarts (Couvin) (K-DA), Momignies (K-DA) en Abele (Poperinge) (K-DA) wordt vervangen door :

|                                  |  |  |
|----------------------------------|--|--|
| Cul-des-Sarts<br>(Couvin) (K-DA) | maandag tot en met vrijdag :<br>8 tot 12<br>13 tot 17<br>TIR-vervoer : 8 tot 17            | 8 tot 17   |
| Momignies (K-DA)                 | maandag tot en met vrijdag :<br>8 tot 18<br>'s zaterdags : 8 tot 12                        | maandag tot en met vrijdag : 8 tot 18 op zaterdagen,<br>zondagen en wettelijke feestdagen : 8 tot 16 |
| Abele<br>(Poperinge) (K-DA)      | maandag tot en met vrijdag : 7 tot 22<br>'s zaterdags : 7 tot 13<br>TIR-vervoer : 0 tot 24 | 0 tot 24   |

## II. Kantoren in het binnenland

## A. Verkeer door de lucht

| Luchtvaartterreinen | Douanekantoren die de luchtvaartterreinen bedienen | Dagen en uren van openstelling  |                  |
|---------------------|--|---|------------------|
|                     |  | Goederenverkeer (behoudens andersluidende bepaling, enkel op werkdagen) | Reizigersverkeer |
| 1                   | 2  | 3   | 4                |

De tekst betreffende Antwerpen (Deurne) en Luik (Grâce-Hollogne) wordt vervangen door :

| Antwerpen (Deurne)    | Deurne (K-D) | maandag tot en met vrijdag :<br>8 tot 12 en 12.30 tot 18<br>'s zaterdags : 8 tot 12 | alle dagen (ook op zondagen en wettelijke feestdagen) : 6.30 tot 23  |
|-----------------------|--------------|---|--|
| Luik (Grâce-Hollogne) | Luik (K-D)   | op werkdagen :<br>8 tot 12 en 12.30 tot 16.30                                       | van 1 maart tot 30 september :<br>van maandag tot en met vrijdag, wettelijke feestdagen inbegrepen : 7 tot 22<br>op zaterdagen en zondagen : 9 tot 21<br>van 1 oktober tot 28 februari :<br>van maandag tot en met vrijdag, wettelijke feestdagen inbegrepen : 7 tot 22<br>op zaterdagen en zondagen : 9 tot 18.30 |

## B. Ander verkeer

| Kantoren | Uren van openstelling (behoudens andersluidende bepaling, enkel op werkdagen) |              |                       |
|----------|---|--------------|-----------------------|
|          | Van maandag tot en met vrijdag  | 's Zaterdags | Bijzondere bepalingen |

De tekst betreffende Antwerpen 2 (D), Oostende (DA) en Zeebrugge (DA) en Zeebrugge (DA) wordt vervangen als volgt :

|                 |                             |  |  |
|-----------------|-----------------------------|--|--|
| Antwerpen 2 (D) | 8 tot 12 en 12.30 tot 16.30 | —  | 1. De douanepost in het station Antwerpen (Centraal) functioneert :<br>a) voor expreszendingen en luchtpostcolli :<br>invoer : van maandag tot en met vrijdag van 8 tot 12 en van 12.30 tot 16.30;<br>uitvoer : van maandag tot en met vrijdag van 8 tot 12 en van 12.30 tot 19;<br>b) voor ingeschreven bagage : op werkdagen van 7 tot 19; op zondagen en wettelijke feestdagen van 9 tot 17.  |
| Oostende (DA)   | 8 tot 12 en 13 tot 17       | van 1 april tot en met 30 september :<br>8 tot 12 en 13 tot 17;<br>van 1 oktober tot en met 31 maart :<br>8 tot 12 | 2. De douanepost in het station Antwerpen (Dokken-Stapelhuis) functioneert :<br>a) voor de uitvoer van goederen : van 8 tot 12 en van 12.30 tot 17;<br>b) voor het behandelen van spoorwegvrachtbrieven : op maandag van 6 tot 23; van dinsdag tot en met vrijdag van 9 tot 23; 's zaterdags van 8 tot 20<br>Aan de haven functioneert de douane :<br>a) voor het goederenverkeer in het algemeen : van maandag tot en met zaterdag, van 8 tot 12 en van 13 tot 17;<br>b) voor het goederenverkeer tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen dat met dagelijkse zeevaartrijnen geschiedt : van maandag tot en met zaterdag, van 6 tot 22;<br>c) voor het reizigersverkeer, het internationaal automobielverkeer, ongeladen voertuigen en voertuigen die goederen onder een douane-doorvoerregeling vervoeren : alle dagen (ook zondagen en wettelijke feestdagen) van 0 tot 24 |

| Kantoren       | Uren van openstelling<br>(behoudens andersluidende bepaling, enkel op werkdagen) |              |  |
|----------------|--|--------------|--|
|                | Van maandag tot en met<br>vrijdag  | 's Zaterdags | Bijzondere bepalingen  |
| Zeebrugge (DA) | 8 tot 12 en 13 tot 17  | 8 tot 12     | <p>Aan de haven functioneert de douane :</p> <p>a) voor het goederenverkeer in het algemeen : van maandag tot en met zaterdag, van 8 tot 12 en van 13 tot 17;</p> <p>b) voor het goederenverkeer tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen dat met dagelijkse zeevaartlijnen geschiedt : van maandag tot en met zaterdag, van 6 tot 22;</p> <p>c) voor het reizigersverkeer, het internationaal autobusverkeer, ongeladen voertuigen en voertuigen die goederen onder een douane-doorvoerregeling vervoeren : alle dagen (ook zondagen en wettelijke feestdagen) van 0 tot 24.</p> |

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 september 1985.

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Financiën,

L. WALTNIEL

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 85 — 2114 (85 — 1784)

**25. JUNI 1985. — Dekret zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie der anerkannten Jugendorganisationen und Jugendzentren. — Errata**

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. September 1985 wäre :

— in der deutschen Fassung :  
auf Seite 13387, im Titel « 26. Juni 1985 » statt « 25. Juni 1985 » zu lesen.

auf Seite 13388, in der letzten Zeile vor den Unterzeichneten, « Gegeben zu Eupen, den 26. Juni 1985 » statt « Gegeben zu Eupen, den 25. Juni 1985 » zu lesen.

— in der französischen Fassung :  
auf Seite 13388, im Titel « 26 juin 1985 » statt « 25 juin 1985 » zu lesen.

auf Seite 13389, in der letzten Zeile vor den Unterzeichneten, « Eupen, le 26 juin 1985 » statt « Eupen, le 25 juin 1985 » zu lesen.  
auf Seite 13389, nach Artikel 11, die Zeile « Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge* » hinzuzufügen.

— in der niederländischen Fassung :  
auf Seite 13388, im Titel « 26 juni 1985 » statt « 25 juni 1985 » zu lesen.

auf Seite 13389, in der letzten Zeile vor den Unterzeichneten, « Eupen, 26 juni 1985 » statt « Eupen, 25 juni 1985 » zu lesen.

auf Seite 13389, nach Artikel 11, die Zeile « Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt » hinzuzufügen.